

Text 2 – Kärleken har ingen färg = Rakkaus ei katso väriä

olla hulluna jhkn		vara IV galen i ngn/ngt		
jostakin johonkin		från - till		
Keittiössä oli sotkuista		Det var ostädat i köket		
siivota ja tiskata		städa och diska		
saadakseen järjestystä		för att få lite ordning		
siivooja, hymy		en städare 5, ett leende 5		
nolostuin hieman		jag blev lite generad	bli, blir, blev, blivit	
laittaa ruokaa		laga mat	laga, lagar, lagade, lagat	
mausteita, päivällinen		kryddor, middag	äta middag = syödä päivällistä	
rakastuivat toisiinsa		blev kära i varandra		
vähitellen		så småningom		
seurustelustamme tuli vakavaa		det blev allvar mellan ossa		
aloimme seurustelemaan		vi blev ihop/tillsammans		
ihastunut jhkn		vara förtjust i ngn		
suurin ero		den största skillnaden		
aivan toisenlainen taloudellinen turva		en helt annan ekonomisk trygghet		
tarjota		erbjuda, -bjuder –bjöd, -bjudit		
kaikkein tärkeintä		det allra viktigaste		
laskea jnkn varaan		räkna med någonting		
oppia tuntemaan		lära känna	lära, lär, lärde, lärt	
hieman liioiteltua		lite överdrivet		
25 kappaletta		25 stycken		
vieraanvarainen, syli		gästfri, -fritt, -fria		
todella uteliaita		hur nyfikna som helst		
on syntynyt		är född	Jag är född	De är födda
olivat tauolla yhden kuukauden ajan riidan jälkeen		de hade uppehåll för en månad efter ett gräl/ett bråk		
suunnitella tulevaisuutta		planera framtiden	i framtiden = tulevaisuudessa	
he ovat menneet kihloihin		de har förlovat sig		
asua yhdessä		att bo ihop/tillsammans		
menemme naimisiin		vi gifter oss	gifta, gifter, gifte, gift sig	
muistaa	minnas komma ihåg	minns kommer ihåg	mindes kom ihåg	mints kommit ihåg
vaikuttaa	verka	verkar	verkade	verkat
hoitaa	vårda	vårdar	vårdade	vårdat
tavata toisensa	mötas	möts	möttes	mötts
asukas	en invånare	invånaren	invånare	invånarna
sukulainen	en släkting	släktingen	släktingar	släktingarna
riita	ett gräl	grälet	gräl	grälen
ympäristö	en omgivning	omgivningen	omgivningar	omgivningarna
avioliitto	ett äktenskap	äktenskapet	äktenskap	äktenskapen
erota jstk	skilja sig från ngn (göra slut med ngn)	skiljer	skilde	skilt
avioero	en skillsmässa	skillsmässan	skillsmässor	skillsmässorna